

QUI TẮC BẢO HIỂM THU HỒI SẢN PHẨM

Một số điều kiện trong qui tắc bảo hiểm này giới hạn phạm vi bảo hiểm. Vui lòng đọc kỹ toàn bộ qui tắc bảo hiểm để xác định quyền, nghĩa vụ và phạm vi được và không được bảo hiểm.

Trong toàn bộ hợp đồng bảo hiểm này, các từ “bạn” và “của bạn” đại diện cho Người Được Bảo Hiểm Định Danh được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm, và bất kỳ người nào hay tổ chức nào đủ điều kiện là một Người Được Bảo Hiểm Định Danh trong hợp đồng bảo hiểm này. Các từ “Chúng tôi”, “chúng tôi” và “của chúng tôi” đại diện cho công ty cung cấp bảo hiểm này.

Từ “Người được bảo hiểm” có nghĩa là bất kỳ người hay tổ chức nào đủ điều kiện như vậy trong Phần II – Ai là Người được bảo hiểm.

Các từ và cụm từ khác xuất hiện trong dấu ngoặc kép là những từ và cụm từ có ý nghĩa đặc biệt. Hãy tham khảo ở Phần V – Các định nghĩa.

PHẦN I – PHẠM VI BẢO HIỂM

PHẠM VI BẢO HIỂM A: CHI PHÍ THU HỒI SẢN PHẨM

1. Thỏa thuận bảo hiểm

- a. Chúng tôi sẽ bồi thường cho bạn “các chi phí thu hồi sản phẩm” mà bạn phải gánh chịu do một sự kiện “thu hồi sản phẩm” mà bảo hiểm này áp dụng.

Số tiền bồi thường được nêu rõ trong Phần III – Hạn mức bảo hiểm. Không có bất kỳ nghĩa vụ hay trách nhiệm nào khác được bảo hiểm để chi trả số tiền hay thực hiện công việc hoặc dịch vụ.

- b. Bảo hiểm này chỉ áp dụng đối với một “thu hồi sản phẩm” nếu “thu hồi sản phẩm” đó xảy ra trong “phạm vi địa lý” trong suốt thời hạn bảo hiểm bởi vì:
 - (1) Bạn xác định rằng “thu hồi sản phẩm” là cần thiết; hoặc
 - (2) Một tổ chức chính phủ có thẩm quyền đã yêu cầu bạn thực hiện “thu hồi sản phẩm”.
- c. Chúng tôi sẽ chỉ chi trả “các chi phí thu hồi sản phẩm” nếu:
 - (1) Các chi phí đó phát sinh trong vòng một năm kể từ ngày “thu hồi sản phẩm” bắt đầu;
 - (2) Các chi phí đó được báo cáo cho chúng tôi trong vòng một năm kể từ ngày các chi phí đó phát sinh; và
 - (3) Sản phẩm nằm trong hạng mục “thu hồi sản phẩm” được sản xuất sau Ngày Cuối Cùng được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.
- d. Việc bắt đầu một “thu hồi sản phẩm” sẽ được xác định dựa vào các thời điểm sau đây tùy thuộc thời điểm nào xảy ra trước:

- (1) Bằng bất kỳ hình thức nào khi lần đầu tiên bạn thông báo cho công chúng, người bán hàng của bạn hoặc cho nhân viên của bạn (ngoài những nhân viên trực tiếp liên quan trong việc xác định thu hồi) về quyết định của bạn trong việc tiến hành hay tham gia vào “thu hồi sản phẩm”. Điều kiện này áp dụng bất kể bạn là người quyết định thực hiện “thu hồi sản phẩm” hay bên thứ ba yêu cầu bạn làm việc đó; hoặc
- (2) Khi lần đầu tiên bạn tiếp nhận thông báo “thu hồi sản phẩm” theo lệnh của cơ quan chính phủ có thẩm quyền cho dù bằng miệng hoặc bằng văn bản.
- e. “Chi phí thu hồi sản phẩm” phát sinh để thu hồi “sản phẩm của bạn” khi sản phẩm bị khiếm khuyết từ cùng một nguyên nhân sẽ được hiểu là phát sinh từ cùng một sự cố “thu hồi sản phẩm”.
- f. Đối với các sản phẩm mà “sản phẩm của bạn” là một bộ phận cấu thành các sản phẩm đó, chúng tôi chỉ chi trả cho bạn chi phí thay thế, sửa chữa, hoặc mua lại “sản phẩm của bạn”.

2. Các điểm loại trừ - Phạm vi bảo hiểm A

Bảo hiểm này không áp dụng đối với “chi phí thu hồi sản phẩm” phát sinh từ:

a. Việc Vi Phạm Cam Kết và Không Tuân Thủ Mục Đích Sử Dụng

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh do “sản phẩm của bạn” không đáp ứng đúng mục đích sử dụng, bao gồm vi phạm cam kết cho dù bằng văn bản hay được ngầm hiểu. Điểm loại trừ này không áp dụng nếu việc không đáp ứng đúng đó đã gây ra hoặc có khả năng gây ra “tổn thương thân thể” hoặc thiệt hại vật chất đối với sản phẩm hữu hình mà không phải là “sản phẩm của bạn”.

b. Việc Vi Phạm Bản Quyền, Quyền Sáng Chế, Bí Mật Thương Mại hoặc Thương Hiệu

Bất kỳ việc “thu hồi sản phẩm” nào do vi phạm bản quyền, quyền sáng chế, bí mật thương mại hoặc thương hiệu.

c. Sự Hư Hỏng, Sự Phân Hủy hoặc Sự Biến Đổi Hóa Học

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh từ việc “sản phẩm của bạn” bị biến đổi bản chất hóa học, hư hỏng hoặc phân hủy. Điểm loại trừ này không áp dụng nếu sự biến đổi bản chất hóa học, hư hỏng hoặc phân hủy bị gây ra do:

- (1) Lỗi trong quá trình sản xuất, thiết kế hay gia công;
- (2) quá trình vận chuyển “sản phẩm của bạn”; hoặc
- (3) “giả mạo sản phẩm”.

d. Uy tín, Thị phần, Doanh thu, Lợi nhuận hoặc Thiết kế lại

Chi phí để khôi phục lại uy tín, thị phần, doanh thu hay “lợi nhuận” hoặc chi phí thiết kế lại “sản phẩm của bạn”.

e. Hết Hạn Sử Dụng

Bất kỳ việc “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh từ việc “sản phẩm của bạn” hết hạn sử dụng.

f. Khiếm Khuyết Có Sẵn

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh do Người được bảo hiểm định danh hoặc “Giám đốc điều hành” của họ biết rằng “khiếm khuyết” có sẵn trước ngày Bảo hiểm Thu Hồi Sản Phẩm có hiệu lực hoặc trước thời điểm “sản phẩm của bạn” ra khỏi tầm kiểm soát hay sở hữu của bạn.

g. Lệnh Cấm Của Chính Phủ

Việc thu hồi phát sinh khi “sản phẩm của bạn” hoặc một thành phần cấu thành “sản phẩm của bạn”:

- (1) đã bị cơ quan chính phủ có thẩm quyền cấm lưu hàng trên thị trường trước ngày hiệu lực bảo hiểm, hoặc
- (2) được bạn phân phối hay bán sau khi có lệnh cấm của chính phủ.

h. Biện Hộ Cho Các Khiếu Nại

Việc biện hộ cho một khiếu nại hoặc “kiện tụng” đối với trách nhiệm của bạn phát sinh từ một “thu hồi sản phẩm”.

i. Tổn Thất Bên Thứ Ba, Tiền phạt và Án phạt

Bất kỳ tổn thất do bồi thường, tiền phạt, án phạt, hay tổn thất do phạt mang tính cảnh cáo đối với Người được bảo hiểm.

j. Các Chi Phí Liên Quan Đến Ô Nhiễm

Bất kỳ tổn thất, chi phí liên quan đến bất kỳ:

- (1) Yêu cầu, đề nghị, lệnh, yêu cầu theo luật hay qui định rằng Người được bảo hiểm hay người khác thử, điều khiển, làm sạch, dọn dẹp, chứa, xử lý, tẩy độc hoặc trung hòa, hoặc bằng bất kỳ cách nào phản hồi với, hoặc làm tăng thêm hậu quả của “chất gây ô nhiễm”; hoặc
- (2) Khiếu nại hay kiện tụng do hay đại diện cơ quan chính phủ có thẩm quyền hoặc đại diện của họ thực hiện đối với các thiệt hại do việc thử, điều khiển, làm sạch, dọn dẹp, chứa, xử lý, tẩy độc hoặc trung hòa, hoặc bằng bất kỳ cách nào phải phản hồi với, hoặc làm tăng thêm hậu quả của “chất gây ô nhiễm”

PHẠM VI BẢO HIỂM B: TRÁCH NHIỆM THU HỒI SẢN PHẨM

1. Thỏa thuận bảo hiểm

- a. Chúng tôi sẽ chi trả số tiền mà Người được bảo hiểm có trách nhiệm pháp lý phải bồi thường cho tổn thất liên quan đến “chi phí thu hồi sản phẩm” phát sinh do “thu hồi sản phẩm” mà bảo hiểm này áp dụng. Chúng tôi có quyền và nghĩa vụ biện hộ cho Người được bảo hiểm đối với bất kỳ “kiện tụng” nào liên quan đến các tổn thất đó. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ biện hộ cho Người được bảo hiểm đối với bất kỳ “kiện tụng” nào liên quan đến các tổn thất mà bảo hiểm này không áp dụng. Trong trường hợp cần thiết chúng tôi có thể điều tra bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào và giải quyết bất kỳ vụ bồi thường hay “kiện tụng” nào có thể xảy ra. Nhưng:

- (1) Số tiền chúng tôi chi trả cho các tổn thất đó sẽ theo hạn mức được nêu trong Phần III – Hạn mức bảo hiểm; và
- (2) Quyền và nghĩa vụ biện hộ của chúng tôi sẽ kết thúc khi hạn mức bảo hiểm áp dụng đã được sử dụng hết cho việc chi trả các phán quyết hoặc các vụ giải quyết khiếu nại theo Phạm vi bảo hiểm B.

Không có bất kỳ nghĩa vụ hay trách nhiệm khác được bảo hiểm để chi trả số tiền hay thực hiện công việc hoặc dịch vụ trừ khi được nêu rõ trong phần Chi Trả Bỏ Sung – Phạm vi bảo hiểm B

- b. Bảo hiểm này áp dụng đối với các tổn thất liên quan đến “chi phí thu hồi sản phẩm” nếu việc “thu hồi sản phẩm” đó xảy ra trong “phạm vi địa lý được bảo hiểm” trong suốt thời hạn bảo hiểm và sản phẩm bị thu hồi đã được sản xuất sau Ngày Cuối Cùng được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm
- c. Việc bắt đầu một sự cố “thu hồi sản phẩm” sẽ được xác định dựa vào các thời điểm sau đây tùy thuộc thời điểm nào xảy ra trước:
 - (1) Khi một bên thứ ba thực hiện hoặc tham gia “thu hồi sản phẩm”; hoặc
 - (2) Khi một bên thứ ba lần đầu tiên bằng bất kỳ hình thức nào công bố cho công chúng về quyết định chỉ đạo hoặc tham gia vào một vụ “thu hồi sản phẩm” của họ.
- d. Tổn thất phát sinh để thu hồi “sản phẩm của bạn” khi sản phẩm bị khiếm khuyết từ nguyên nhân giống nhau sẽ được cho là bắt nguồn từ cùng một “thu hồi sản phẩm”.

2. Các điểm loại trừ - Phạm vi bảo hiểm B

Bảo hiểm này không áp dụng đối với “chi phí thu hồi sản phẩm” phát sinh từ:

a. Việc Vi Phạm Cam Kết và Không Tuân Thủ Mục Đích Sử Dụng

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh do “sản phẩm của bạn” không đáp ứng đúng mục đích sử dụng, bao gồm vi phạm cam kết cho dù bằng văn bản hay được ngầm hiểu. Điểm loại trừ này không áp dụng nếu việc không đáp ứng đúng đó đã gây ra hoặc có khả năng gây ra “tổn thương thân thể” hoặc thiệt hại vật chất đối với sản phẩm hữu hình.

b. Việc Vi Phạm Bản Quyền, Quyền Sáng Chế, Bí Mật Thương Mại Hoặc Thương Hiệu

Bất kỳ việc “thu hồi sản phẩm” nào do vi phạm bản quyền, quyền sáng chế, bí mật thương mại hoặc thương hiệu.

c. Sự Hư Hỏng, Sự Phân Hủy hoặc Sự Biến Đổi Hóa Học

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh từ việc “sản phẩm của bạn” bị biến đổi bản chất hóa học, hư hỏng hoặc phân hủy. Điểm loại trừ này không áp dụng nếu sự biến đổi bản chất hóa học, hư hỏng hoặc phân hủy bị gây ra do:

- (1) Lỗi trong quá trình sản xuất, thiết kế hay gia công;
- (2) quá trình vận chuyển “sản phẩm của bạn”; hoặc
- (3) “giả mạo sản phẩm”.

d. Uy tín, Thị phần, Doanh thu, Lợi nhuận hoặc Thiết kế lại

Chi phí để khôi phục lại uy tín, thị phần, doanh thu hay “lợi nhuận” hoặc chi phí thiết kế lại “sản phẩm của bạn”.

e. Hết Hạn Sử Dụng

Bất kỳ việc “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh từ việc “sản phẩm của bạn” hết hạn sử dụng.

f. Khiếm Khuyết Có Sẵn

Bất kỳ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh do Người được bảo hiểm định danh hoặc “Giám đốc điều hành” của họ biết rằng “khiếm khuyết” có sẵn trước ngày Bảo hiểm Thu Hồi Sản Phẩm có hiệu lực hoặc trước thời điểm “sản phẩm của bạn” ra khỏi tầm kiểm soát hay sở hữu của bạn.

g. Lệnh Cấm Của Chính Phủ

Việc thu hồi phát sinh khi “sản phẩm của bạn” hoặc một thành phần cấu thành “sản phẩm của bạn”:

- (1) bảo hiểm đã bị cơ quan chính phủ có thẩm quyền cầm lưu hàng trên thị trường trước ngày hiệu lực, hoặc
- (2) được bạn phân phối hay bán sau khi có lệnh cấm của chính phủ.

h. Tiền Phạt và Án Phạt

Bất kỳ tổn thất do bồi thường, tiền phạt, án phạt, hay tổn thất do phạt cảnh cáo đối với Người Được Bảo Hiểm.

i. Kiện Tụng Trong Nội Bộ Công Ty

Bất kỳ khiếu nại đối với tổn thất do bất kỳ Người Được Bảo Hiểm Định Danh nào đối với Người Được Bảo Hiểm Định Danh khác.

j. Trách Nhiệm Theo Hợp Đồng

Bất kỳ chi phí hay phí tổn “thu hồi sản phẩm” nào mà Người Được Bảo Hiểm được cho là có trách nhiệm theo một hợp đồng hay thỏa thuận. Điều loại trừ này sẽ không áp dụng đối với trách nhiệm liên quan đến các tổn thất mà Người Được Bảo Hiểm phải chịu cho do không có bất kỳ hợp đồng hay thỏa thuận nào.

k. Ô Nhiễm

Việc xả, phân tán, rò rỉ, xâm nhập, phóng thích hay thoát ra theo thực tế, do nghi ngờ hay do đe dọa của “các chất gây ô nhiễm” tại bất kỳ thời điểm nào.

l. Liên Quan Đến Ô Nhiễm

Bất kỳ tổn thất, chi phí liên quan đến bất kỳ:

- (1) Yêu cầu, đề nghị, lệnh, yêu cầu theo luật và qui định mà Người được bảo hiểm phải thử, điều khiển, làm sạch, dọn dẹp, chứa, xử lý, tẩy độc hoặc trung hòa, hoặc bằng bất kỳ cách nào phải phản hồi với, hoặc làm tăng thêm hậu quả của “sự ô nhiễm”; hoặc
- (2) Việc cơ quan chính phủ có thẩm quyền hoặc đại diện của họ khiếu nại hay kiện tụng đối với các thiệt hại do việc thử, điều khiển, làm sạch, dọn dẹp, chứa, xử lý, tẩy độc hoặc trung hòa, hoặc bằng bất kỳ cách nào phải phản hồi với, hoặc làm tăng thêm hậu quả của “sự ô nhiễm”.

m. Chiến Tranh

Bất kỳ tổn thất, chi phí hay phí tổn do:

- (1) Chiến tranh, bao gồm không tuyên chiến hay nội chiến;
- (2) Các hành động tương tự chiến tranh do lực lượng quân đội tổ chức, bao gồm hành động gây cản trở hoặc chống lại một vụ tấn công thực tế hoặc ngoài ý muốn do bất kỳ tổ chức chính phủ, cơ quan tối cao hoặc các tổ chức chính quyền khác sử dụng lực lượng quân đội hoặc các liên minh khác thực hiện; hoặc
- (3) Sự nổi dậy, nổi loạn, làm cách mạng, cướp đoạt quyền lực hoặc hành động do tổ chức chính quyền thực hiện nhằm cản trở hoặc chống lại bất kỳ các sự việc trên.

n. Mất Giá Trị Sử Dụng Của Tài Sản

Việc mất giá trị sử dụng của tài sản do:

- (1) Một khiếm khuyết, yếu kém, không thích hợp hoặc tình trạng nguy hiểm trong “sản phẩm của bạn”; hoặc
- (2) Bạn hay bất kỳ người đại diện nào của bạn trì hoãn hay không thành công trong khi thực hiện một hợp đồng hay thỏa thuận theo điều kiện của hợp đồng hay thỏa thuận đó.

o. Tồn Thương Thân Thể Hoặc Thiệt Hại Vật Chất
"Tồn thương thân thể " hoặc "Thiệt hại vật chất".

THANH TOÁN BỔ SUNG – PHẠM VI BẢO HIỂM B

Đối với các vụ khiếu nại mà chúng tôi điều tra hay quyết định chi trả, hoặc “các vụ kiện tụng” mà chúng tôi biện hộ cho Người được bảo hiểm, chúng tôi sẽ chi trả đối các khoản sau:

1. Tất cả các chi phí chúng tôi phát sinh.
2. Tất cả các chi phí hợp lý mà Người được bảo hiểm phát sinh theo yêu cầu của chúng tôi nhằm hỗ trợ chúng tôi trong việc điều tra hoặc biện hộ cho các vụ khiếu nại hay “kiện tụng”, bao gồm tổn thất thực tế với số tiền không vượt quá \$250/ngày cho khoảng thời gian nghỉ làm việc.
3. Tất cả các chi phí tòa án được tính thuế cho Người được bảo hiểm trong các vụ “kiện tụng”. Tuy nhiên, các khoản thanh toán này không bao gồm chi phí hay phi tổn luật sự được tính thuế cho Người được bảo hiểm.
4. Tiền lãi từ việc tuyên án sớm đối với người được bảo hiểm nằm trong phần tuyên án mà chúng tôi chi trả. Nếu chúng tôi được cho phép chi trả theo hạn mức trách nhiệm được áp dụng, chúng tôi sẽ không chi trả cho bất kỳ tiền lãi từ việc tuyên án sớm nào dựa trên khoảng thời gian sau khi có sự cho phép đó.
5. Toàn bộ tiền lại của việc tuyên án sớm phát sinh sau thời điểm tuyên án và trước khi chúng tôi chi trả, được cho phép chi trả, hoặc đặt cọc tại tòa phải nằm trong hạn mức trách nhiệm được áp dụng.

Các khoản thanh toán này sẽ không làm giảm Hạn mức bảo hiểm.

PHẦN II – AI LÀ NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Nếu bạn được nêu tên trong Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm là:
 - a. Một cá nhân, bạn hoặc vợ/chồng của bạn là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp điều hành một doanh nghiệp mà bạn là chủ sở hữu duy nhất.
 - b. Một quan hệ đối tác hoặc liên doanh mà bạn là một người được bảo hiểm. Các thành viên, đối tác của bạn, và vợ/chồng của họ là những Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp thực hiện công việc kinh doanh của bạn.
 - c. Một công ty trách nhiệm hữu hạn mà bạn là một người được bảo hiểm. Các thành viên của bạn cũng là những Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp thực hiện công việc kinh doanh của bạn. Các quản lý của bạn là những Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp thực hiện trách nhiệm với vai trò là quản lý của bạn.
 - d. Một tổ chức ngoài quan hệ đối tác, liên doanh hay công ty trách nhiệm hữu hạn mà bạn là một Người được bảo hiểm. Các giám đốc điều hành của bạn là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp họ làm nhiệm vụ với vai trò là giám đốc điều hành của bạn. Các cổ đông của bạn cũng là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp làm nhiệm vụ với vai trò cổ đông.

- e. Một ủy thác mà bạn là một Người được bảo hiểm. Những người được bạn ủy thác cũng là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ trong trường hợp họ làm nhiệm vụ với vai trò người được ủy thác.
2. Những người sau đây cũng là Người được bảo hiểm:
- Bất kỳ người nào hay tổ chức nào có trách nhiệm trông coi tạm thời tài sản của bạn khi bạn qua đời, nhưng chỉ đến khi người đại diện pháp lý của bạn được chỉ định.
 - Người đại diện pháp lý của bạn khi bạn qua đời nhưng chỉ đối với các nhiệm vụ như vậy. Đại diện đó sẽ có tất cả các quyền và nghĩa vụ theo phần Phạm vi bảo hiểm này.
3. Bất kỳ tổ chức nào mà bạn mới mua được hay mới hình thành, ngoài quan hệ đối tác, liên doanh hay công ty trách nhiệm hữu hạn mà qua đó bạn là chủ sở hữu hoặc có phần lớn quyền lợi, sẽ đủ điều kiện là Người được bảo hiểm định danh nếu tổ chức đó không có sẵn đơn bảo hiểm tương tự khác. Tuy nhiên:
- Phạm vi bảo hiểm dưới điều khoản này chỉ có hiệu lực cho đến ngày thứ 90 sau khi bạn mua được hay mới hình thành tổ chức đó hoặc đến cuối thời hạn bảo hiểm, tùy thuộc thời điểm nào sớm hơn; và
 - Phạm vi bảo hiểm A và B không áp dụng đối với “thu hồi sản phẩm” phát sinh trước khi bạn mua được hay hình thành tổ chức đó.

Không có cá nhân hoặc tổ chức nào là Người được bảo hiểm liên quan đến bất kỳ vụ “thu hồi sản phẩm” nào phát sinh từ bất kỳ mối quan hệ đối tác, liên doanh hiện tại hay trong quá khứ mà không được nêu là Người được bảo hiểm định danh trong Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm.

PHẦN III – HẠN MỨC BẢO HIỂM

1. Hạn mức bảo hiểm tổng cộng được nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm và các qui định được nêu dưới đây sẽ là số tiền tối đa chúng tôi chi trả cho dù có bao nhiêu:
- Người được bảo hiểm;
 - “Các vụ thu hồi sản phẩm” phát sinh;
 - Số lượng “sản phẩm của bạn” bị thu hồi;
 - Phát sinh khiếu nại hoặc kiện tụng; hoặc
 - Cá nhân hoặc tổ chức khiếu nại hoặc kiện tụng.
2. Hạn mức tổng cộng là số tiền tối đa chúng tôi chi trả cho tất cả:
- "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm A; và
 - Tổn thất do "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm B.
3. **Mức miễn thường và Các điều khoản về tỉ lệ phần trăm tham gia**
- a. Mức miễn thường**
- Chúng tôi chỉ chi trả số tiền liên quan đến:
- (1) "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm A; và
 - (2) Tổn thất do "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm B.

vượt trên mức miễn thường, nếu có, được nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm. Mức miễn thường được áp dụng riêng lẻ đối với mỗi vụ ‘thu hồi sản phẩm’. Hạn mức bảo hiểm sẽ không bị giảm đi bởi mức miễn thường này.

Chúng tôi có thể hoặc sẽ theo yêu cầu pháp luật chi trả tất cả hoặc bất kỳ phần của mức miễn thường được áp dụng nếu ảnh hưởng đến việc giải quyết khiếu nại hoặc “kiện tụng”.

Bằng thông báo về việc chúng tôi chi trả mức miễn thường, bạn sẽ ngay lập tức thanh toán lại cho chúng tôi phần mức miễn thường mà chúng tôi đã chi trả

b. Tỷ lệ phần trăm tham gia

Nếu tỷ lệ phần trăm tham gia được nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm, điều kiện sau được áp dụng:

Bạn đồng ý tham gia chi trả:

(1) "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm A; và

(2) Tổn thất do "Chi phí thu hồi sản phẩm" dưới Phạm vi bảo hiểm B.

vượt trên mức miễn thường, cho đến Tỷ Lệ Phần Trăm nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm. Tỷ Lệ Phần Trăm được áp dụng riêng lẻ đối với mỗi vụ ‘thu hồi sản phẩm’

Bạn cũng đồng ý rằng chi phí tham gia của bạn trong tổn thất sẽ được bạn chi trả hoàn toàn khi đến hạn và bạn sẽ không mua bảo hiểm để bảo hiểm cho phần đó.

Hạn mức bảo hiểm theo phần Phạm vi bảo hiểm này áp dụng riêng biệt cho từng năm liên tục và cho bất kỳ thời hạn còn lại dưới 12 tháng nào, bắt đầu bằng thời hạn bảo hiểm được nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm, trừ khi thời hạn bảo hiểm được mở rộng thêm một thời hạn ít hơn 12 tháng sau khi phát hành hợp đồng bảo hiểm. Trong trường hợp đó, thời hạn bảo hiểm mở rộng sẽ cấu thành một phần của thời hạn trước nhằm mục đích xác định Hạn mức bảo hiểm.

PHẦN IV – CÁC ĐIỀU KIỆN

1. Tình trạng phá sản

Tình trạng phá sản hoặc tình trạng mất khả năng chi trả của người được bảo hiểm sẽ không làm giảm bớt trách nhiệm của chúng tôi dưới phần Phạm vi bảo hiểm.

2. Trách nhiệm trong trường hợp khiếu nại hay kiện tụng hay khiếm khuyết hay thu hồi sản phẩm

a. Bạn phải lưu ý rằng chúng tôi cần được thông báo càng sớm càng tốt về bất kỳ “khiếm khuyết” thực tế, do nghi ngờ hay bị đe dọa trong ‘sản phẩm của bạn’, hoặc bất kỳ việc điều tra nào của chính phủ, mà có thể ảnh hưởng đến một vụ “thu hồi sản phẩm” hoặc một vụ khiếu nại. Thông báo có thể bao gồm:

(1) “Khiếm khuyết” được phát hiện như thế nào, khi nào và ở đâu;

(2) Tên và địa chỉ của bất kỳ người nào bị tổn thương và các nhân chứng; và

(3) Bản chất, địa điểm và hoàn cảnh xảy ra tổn thương hoặc thiệt hại khi sử dụng hoặc tiêu thụ “sản phẩm của bạn”.

b. Nếu một vụ “thu hồi sản phẩm” bắt đầu phát sinh, bạn phải:

- (1) Ngay lập tức ghi nhận lại các chi tiết của vụ “thu hồi sản phẩm” và ngày bắt đầu; và
- (2) Thông báo cho chúng tôi càng sớm càng tốt.

Bạn phải lưu ý chúng tôi cần nhận thông báo bằng văn bản càng sớm càng tốt về vụ “thu hồi sản phẩm”.

c. Bạn phải nhanh chóng tiến hành các bước hợp lý để giảm thiểu các chi phí liên quan đến vụ “thu hồi sản phẩm”. Bất kỳ “khoản lợi nhuận” nào bạn thu được từ việc giảm thiểu chi phí sẽ được trừ vào số tiền bồi thường mà bạn sẽ nhận được đối với “các chi phí thu hồi sản phẩm”.

d. Nếu có bất kỳ vụ khiếu nại hay “kiện tụng” đối với người được bảo hiểm, bạn phải:

- (1) Ngay lập tức ghi nhận lại các chi tiết của vụ “thu hồi sản phẩm” và ngày bắt đầu; và
- (2) Thông báo cho chúng tôi càng sớm càng tốt.

Bạn phải lưu ý chúng tôi cần nhận thông báo bằng văn bản càng sớm càng tốt về vụ khiếu nại hay “kiện tụng” đó.

e. Bạn và bất kỳ người liên được bảo hiểm liên quan phải:

- (1) Ngay lập tức gửi cho chúng tôi bản sao của các thư từ nhận được liên quan đến vụ “thu hồi sản phẩm”, khiếu nại hay kiện tụng;
- (2) Ủy quyền cho chúng tôi thu thập hồ sơ và các thông tin khác;
- (3) Hợp tác với chúng tôi trong việc điều tra vụ “thu hồi sản phẩm”;
- (4) Hợp tác với chúng tôi trong việc điều tra hoặc giải quyết khiếu nại hoặc biện hộ đối với các vụ “kiện tụng”; và
- (5) Hỗ trợ nếu chúng tôi yêu cầu trong việc thực hiện quyền đối với bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào có trách nhiệm với người được bảo hiểm do vụ “thu hồi sản phẩm” mà bảo hiểm này có thể cũng áp dụng.

3. **Kiện tụng ngoài nước Mỹ, Canada hay Puerto Rico**

a. Nếu một vụ kiện tụng xảy ra trong “phạm vi lãnh thổ được bảo hiểm” nằm ngoài Mỹ (bao gồm các vùng lãnh thổ và thuộc địa), Puerto Rico hoặc Canada, và pháp luật của vùng lãnh thổ đó ngăn cản chúng tôi trong việc biện hộ cho người được bảo hiểm, người được bảo hiểm sẽ bắt đầu tự biện hộ cho “kiện tụng” của họ. Chúng tôi sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm, theo phần Thanh toán bổ sung, các chi phí hợp lý và cần thiết phát sinh cho cuộc biện hộ cho “kiện tụng” đó đối với tổn thất mà bảo hiểm này áp dụng, như thể chúng tôi đã chi trả để thực hiện quyền và trách nhiệm của chúng tôi trong việc biện hộ.

Nếu người được bảo hiểm phát sinh trách nhiệm pháp lý chi trả cho các tổn thất mà bảo hiểm này áp dụng trong phạm vi lãnh thổ nằm ngoài Mỹ (bao gồm các vùng lãnh thổ và thuộc địa), Puerto Rico hoặc Canada, và pháp luật của vùng lãnh thổ đó ngăn cản chúng tôi chi trả thay cho người được bảo hiểm, chúng tôi sẽ hoàn trả cho người được bảo hiểm các khoản tiền đó.

- b. Tất cả các khoản mà chúng tôi đã chi trả hoặc hoàn trả cho các tổn thất do phát quyết hoặc giải quyết bồi thường sẽ được trả bằng USD theo tỉ giá tại thời điểm mà người được bảo hiểm có trách nhiệm thanh toán các khoản tiền đó. Tất cả các khoản mà chúng tôi đã chi trả hoặc hoàn trả cho các chi phí dưới phần Chi trả bổ sung sẽ được thanh toán bằng USD theo tỉ giá tại thời điểm các chi phí đó phát sinh.

4. Hành động pháp lý chống lại chúng tôi

Không cá nhân hoặc tổ chức nào có quyền theo phần phạm vi bảo hiểm này:

- a. liên kết với chúng tôi như một bên hoặc về mặt khác dẫn dắt chúng tôi vào một vụ “kiện tụng” yêu cầu thiệt hại từ người được bảo hiểm; hoặc
- b. kiện chúng tôi trong Phần phạm vi bảo hiểm này trừ khi tất cả các điều khoản đã được tuân thủ một cách đầy đủ.

Một cá nhân hoặc tổ chức có thể kiện chúng tôi nhằm phục hồi một giải quyết bồi thường đã được thỏa thuận hoặc một phán quyết cuối cùng đối với người được bảo hiểm; nhưng chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với các tổn thất không được chi trả theo điều kiện của Phần phạm vi bảo hiểm này hoặc vượt trên phần hạn mức bảo hiểm được áp dụng. Một giải quyết bồi thường đã được thỏa thuận có nghĩa là một giải quyết khiếu nại và giải các trách nhiệm đã được chúng tôi ký nhận, người được bảo hiểm và người khiếu nại hoặc đại diện pháp luật của người khiếu nại.

5. Bảo hiểm khác

Nếu người được bảo hiểm có đơn bảo hiểm khác đang có hiệu lực đối với một tổn thất thuộc Phạm vi bảo hiểm A và B, trách nhiệm của chúng tôi giới hạn như sau:

a. Đơn bảo hiểm chính

Đơn bảo hiểm này là đơn bảo hiểm chính. Trách nhiệm của chúng tôi sẽ không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ bảo hiểm nào khác trừ khi bất kỳ đơn bảo hiểm nào khác cũng là đơn bảo hiểm chính. Do đó, chúng tôi sẽ chia sẻ với tất cả các bảo hiểm đó theo phương thức được mô tả trong đoạn b. dưới đây.

b. Phương thức chia sẻ

Nếu tất cả các bảo hiểm khác cho phép đóng góp theo phần bằng nhau, chúng tôi cũng sẽ tuân theo phương này. Theo phương thức này, mỗi công ty bảo hiểm đóng góp bằng nhau cho đến khi đã chi trả hết hạn mức bảo hiểm được áp dụng hoặc tổn thất đã được chi trả xong, tùy thuộc trường hợp nào xảy ra trước.

Nếu bất kỳ bảo hiểm khác không cho phép đóng góp theo phần bằng nhau, chúng tôi sẽ đóng góp theo các hạn mức. Theo phương thức này, phần chia sẻ của mỗi công ty bảo hiểm sẽ được tính theo tỉ lệ giữa hạn mức bảo hiểm được áp dụng trên tổng hạn mức bảo hiểm của tất cả các công ty bảo hiểm gộp lại.

6. Kiểm tra phí bảo hiểm

- a. Chúng tôi sẽ tính tất cả phí bảo hiểm cho Phần phạm vi bảo hiểm này theo qui định và tỉ lệ phí.

- b. Phí bảo hiểm được thể hiện trong Phần phạm vi bảo hiểm này chỉ là phí tạm tính. Tại thời điểm đóng sổ của mỗi kỳ kiểm tra chúng tôi sẽ tính phí bảo hiểm đạt được cho thời hạn đó và gửi thông báo đến Người bảo hiểm định danh đầu tiên. Ngày đến hạn cho việc kiểm tra và phí bảo hiểm tính lại là ngày đến hạn thể hiện trên hóa đơn. Nếu phí bảo hiểm trả trước lớn hơn phí bảo hiểm đạt được, chúng tôi sẽ hoàn lại phần phí chênh lệch cho Người bảo hiểm định danh đầu tiên.
- c. Người bảo hiểm định danh đầu tiên phải lưu trữ các thông tin mà chúng tôi cần cho việc tính phí và gửi cho chúng tôi bản sao theo thời điểm chúng tôi yêu cầu.

7. Những người đại diện

- a. Khi chấp thuận hợp đồng bảo hiểm này, bạn đồng ý rằng:
 - (1) Các thông tin được trình bày trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm chính xác và hoàn thiện;
 - (2) Các thông tin được trình bày đó dựa trên những người đại diện mà bạn cung cấp cho chúng tôi; và
 - (3) Chúng tôi phát hành Hợp đồng bảo hiểm này dựa trên sự tín nhiệm với những người đại diện của bạn.

8. Sự che giấu hoặc Gian lận

- a. Theo Phạm vi bảo hiểm A trong phần phạm vi bảo hiểm này, chúng tôi sẽ không bảo hiểm cho bạn hoặc bất kỳ người được nào khác, người mà tại bất kỳ thời điểm nào:
 - (1) Tham gia vào việc thực hiện hành vi gian lận; hoặc
 - (2) Cố tình che giấu hoặc trình bày sai một sự thật liên quan đến một vụ “thu hồi sản phẩm” hoặc “chi phí thu hồi sản phẩm” xảy ra do bạn theo Phạm vi bảo hiểm A trong phần phạm vi bảo hiểm này

9. Chuyển các quyền thu hồi lại từ người khác cho chúng tôi

Nếu người được bảo hiểm có các quyền thu hồi lại tất cả hoặc một phần bất kỳ khoản thanh toán mà chúng tôi đã chi trả theo phạm vi bảo hiểm này, các quyền đó phải chuyển cho chúng tôi. Người được bảo hiểm không phải làm gì sau tổn thất mà làm hư hỏng chúng. Theo yêu cầu của chúng tôi, người được bảo hiểm sẽ “kiện tụng” hoặc chuyển các quyền đó cho chúng tôi và giúp chúng tôi thi hành các quyền đó.

10. Khi chúng tôi không tái tục

Nếu chúng tôi quyết định không tái tục phần phạm vi bảo hiểm này, chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản về việc không tái tục và gửi qua đường bưu điện đến Người được bảo hiểm đầu tiên được nêu trên Bản tóm tắt hợp đồng bảo hiểm trong vòng ít nhất 30 ngày trước ngày bảo hiểm hết hiệu lực.

Nếu thông báo được gửi qua đường bưu điện, hóa đơn ký nhận gửi thư là bằng chứng đầy đủ cho việc thông báo trên.

PHẦN V – CÁC ĐỊNH NGHĨA

1. "Tồn thương thân thể" có nghĩa là tổn thương thân thể, ốm đau hoặc bệnh tật mà một người phải chịu đựng, bao gồm tử vong tại bất kỳ thời điểm nào do bất kỳ các tổn thương thân thể, ốm đau hoặc bệnh tật này.
2. "Phạm vi địa lý" có nghĩa là bất kỳ nơi nào trên thế giới ngoại trừ bất kỳ nước nào hay vùng tài phán nào bị Hoa Kỳ trừng phạt hay cấm vận kinh tế hay thương mại.
3. "Khiếm khuyết" có nghĩa là một khiếm khuyết, thiếu sót hay không thích hợp tạo nên tình trạng nguy hiểm.
4. "Dữ liệu điện tử" có nghĩa là thông tin, cơ sở lập luận hay chương trình được lưu trữ tại, được tạo ra hay sử dụng hay truyền đến hoặc từ phần mềm máy tính, ổ cứng, CD-ROMS, băng ghi âm, ổ đĩa, thiết bị xử lý dữ liệu hay bất kỳ phương tiện nào khác được sử dụng trong thiết bị quản lý điện tử.
5. "Giám đốc điều hành" là bất kỳ người nào đảm nhiệm các vị trí giám đốc được bổ nhiệm theo hiến chương, hiến pháp, luật pháp hoặc bất kỳ văn kiện tương tự nào khác.
6. "Sự cố" có nghĩa là một tai nạn, bao gồm rủi ro liên tục hay lặp lại về căn bản có cùng tình trạng độc hại chung.

7. "Chất gây ô nhiễm" có nghĩa là bất kỳ chất lỏng, chất kích thích rắn khí hoặc nhiệt hoặc chất gây ô nhiễm, kể cả khói, hơi nước, muội, khói, axit, kiềm, hoá chất và chất thải. Chất thải bao gồm các vật liệu được tái chế, phục hồi lại hoặc cải tạo lại.
8. "Sản phẩm giả mạo" là một hành động thực hiện việc thay đổi "sản phẩm của bạn" một cách chủ ý gây ra hoặc có thể gây ra "Tồn thương thân thể" hoặc thiệt hại vật chất đối với tài sản hữu hình không phải là "sản phẩm của bạn".

Khi "Sản phẩm giả mạo" được phát hiện, bị nghi ngờ hay đe dọa, việc "thu hồi sản phẩm" sẽ chỉ giới hạn đến những lô "sản phẩm của bạn" được phát hiện, bị nghi ngờ bị giả mạo.

Theo mục đích của bảo hiểm này, dữ liệu điện tử không phải là tài sản hữu hình.

9. "Thu hồi sản phẩm" có nghĩa là triệu hồi hay thu hồi:
 - a. Từ thị trường; hoặc
 - b. Từ bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào khác;

các "sản phẩm của bạn" hoặc các sản phẩm mà "sản phẩm của bạn" là một phần cấu thành do các khiếm khuyết được phát hiện hay nghi ngờ trong "sản phẩm của bạn", hoặc "sản phẩm giả mạo" bị phát hiện hay bị nghi ngờ có thể gây "Tồn thương thân thể" hoặc thiệt hại vật chất đối với tài sản hữu hình không phải là "sản phẩm của bạn"

Theo mục đích của bảo hiểm này, dữ liệu điện tử không phải là tài sản hữu hình.

10. "Chi phí thu hồi sản phẩm" có nghĩa là các chi phát sinh hợp lý và cần thiết, theo liệt kê dưới đây, được chi trả và trực tiếp liên quan đến một vụ "thu hồi sản phẩm":
 - a. Chi phí thay thế "sản phẩm của bạn", sửa chữa những "khiếm khuyết" trên "sản phẩm của bạn" hoặc thu mua lại "sản phẩm của bạn" theo giá ban đầu, tùy thuộc giá nào rẻ hơn;
 - b. Chi phí thông báo;
 - c. Chi phí văn phòng phẩm, phong bì, phát hành thông báo và gửi thư hay gửi fax;
 - d. Chi phí ngoài giờ chi trả cho các nhân viên không làm việc theo lương biên chế và các chi phí phát sinh cho các nhân viên đó bao gồm chi phí vận chuyển và cư trú;
 - e. Chi phí thời gian máy tính;

- f.** Chi phí thuê nhà thuê độc lập và các nhân viên thời vụ khác;
 - g.** Chi chí vận chuyển, giao nhận và đóng gói;
 - h.** Chi phí lưu kho và thuê kho; hoặc
 - i.** Chi phí hủy “sản phẩm của bạn”, các sản phẩm mà “sản phẩm của bạn” là một phần cấu thành các sản phẩm đó, không thể được tái sử dụng, không vượt quá giá ban đầu của bạn hoặc chi phí của bạn để sản xuất các sản phẩm đó.
- 11.** "Lợi nhuận" có nghĩa là số tiền kiếm được từ công việc kinh doanh sau khi trừ tất cả các chi phí.
- 12.** "Thiệt hại vật chất" có nghĩa là:
- a.** Tổn thương vật chất đối với tài sản hữu hình, bao gồm hệ quả là mất tính sử dụng sản phẩm. Tất cả sự mất tính sử dụng đó sẽ được hiểu là tại thời điểm tổn thương vật chất gây ra; hoặc
 - b.** Tình trạng mất tính sử dụng tài sản hữu hình mà không bị tổn thương vật chất. Tất cả sự mất tính sử dụng đó sẽ được hiểu là “sự cố” gây ra
- Theo mục đích của bảo hiểm này, dữ liệu điện tử không phải là tài sản hữu hình.
- 13.** "Kiện tụng" là một thủ tục tố tụng dân sự, trong đó thiệt hại bị cáo buộc vì “tổn thương thân thể” hay thiệt hại vật chất đối với tài sản hữu hình phát sinh từ một vụ “thu hồi sản phẩm” mà bảo hiểm này áp dụng. "Kiện tụng" bao gồm:
- a.** Một trọng tài sẽ tiến hành phân định tổn thất đó được khiếu nại và theo đó người được bảo hiểm phải nộp hoặc sẽ nộp theo sự đồng ý của chúng tôi; hoặc
 - b.** Bất kỳ việc giải quyết tranh chấp thay thế trong đó tổn thất đó được khiếu nại và theo đó người được bảo hiểm phải nộp theo sự đồng ý của chúng tôi.
- 14.** "Sản phẩm của bạn" có nghĩa là:
- a.** Bất kỳ hàng hóa hay sản phẩm nào, không phải là bất động sản, được sản xuất, bán, quản lý, phân phối hoặc quyết định bởi:
 - (1) Bạn;
 - (2) Người khác kinh doanh bằng tên của bạn; hoặc
 - (3) Một cá nhân hay tổ chức mà bạn đã mua công việc kinh doanh hay tài sản của họ; và
 - b.** Các thùng đựng hàng (không phải là xe), nguyên liệu, phụ tùng hoặc thiết bị kết nối với các hàng hóa hoặc sản phẩm đó.